

**Internationales  
Weihnachtskonzert**

für den  
**"Isartaler Tisch"**

**Singkreis Pullach**

Leitung: Irmtraut Mallach

**Munich International  
Choral Society**

Leitung: Mary Ellen Kitchens

**11. Dez. '10, 19.30 Uhr  
Bürgerhaus Pullach**

**Eintritt frei – Spenden erbeten**

## **Munich International Choral Society**

All hail to the days *	England, 17. Jh.
The Coventry Carol *	England, 1591
People, look east *	Frankreich/England

## **Singkreis Pullach**

Machet die Tore weit	Deutschland, 19. Jh.
Leise rieselt der Schnee	Deutschland, 20. Jh.
Ich steh an Deiner Krippen hier	J. S. Bach, 1736
Quem pastores laudavere	Carl Loewe
Kommt, sagt es allen Leuten	Spiritual

## **Munich International Choral Society**

Angels we have heard on high	Frankreich/England, 18. Jh.
O Jesulein süß *	Samuel Scheidt, 1650
Il est né, le divin enfant *	Frankreich, 18. Jh.
Wie soll ich Dich empfangen	Hans Leo Haßler

## **Singkreis Pullach**

Juhu, Nachbarn	Ahrntal, Tirol
Hin üban Äckar treibts jetz an Schnea	Kärnten
O heiliges Kind, wir grüßen Dich	Österreich, Worte: Graf Pocci
Das himmlische Orchester	Pustertal, Tirol
Jodel, sing, Maxel spring	Bayern

## **Munich International Choral Society**

Away in a manger *	James R. Murray, 1885
Virgin Mary had a baby boy	Trinidad
Little star of Bethlehem *	Charles Ives, ca. 1898
Bethlehemu	Nigeria

## **Munich International Choral Society und Singkreis Pullach**

Adeste, fideles	John F. Wade, 1743
Vom Himmel hoch	Deutschland, 1623

## **Mit dem Publikum**

In dulci jubilo	Leipzig, vor 1400
Tochter Zion	G. F. Händel

\* aus der Sammlung „Christmas Is Coming“.  
Herausgeber: Nicholas Temperley

Erstmals treffen sich der **Singkreis Pullach** unter der Leitung von *Irmtraut Mallach* und die **Munich International Choral Society** unter der Leitung von *Mary Ellen Kitchens*, zu einem gemeinsamen Weihnachtskonzert.

Der Pullacher Singkreis wird Weihnachtslieder aus dem deutschen und alpenländischen Sprachraum singen und der vormals Deutsch-Amerikanische Chor (heute *Munich International Choral Society = MICS*) vor allem Lieder aus dem angelsächsischen Sprachraum (English and American Carols) hören lassen.

Das Repertoire von MICS basiert u. a. auf einer neu geschaffenen Sammlung von Christmas Carols („Christmas Is Coming“). Dieses Liederbuch wurde von dem englischen Musikprofessor Dr. Nicholas Temperley verfasst und enthält eine Auswahl von zum Teil neu arrangierten Advents- und Weihnachtsliedern aus aller Welt, sowie Eigenkompositionen. Diese kirchlichen und weltlichen „Carols“ wurden von ihm im Laufe von 50 Jahren gesammelt und regelmäßig in der Adventszeit im kleineren wie größeren Kreis gesungen. Er und seine aus den USA stammende Frau, Mary Temperley, lernten sich vor genau 50 Jahren beim Carol-Singen kennen. Die Familie lebt nach Cambridge, England, nun seit vielen Jahren in Urbana/Illinois. Seit der Zeit in England (1964) ist sie mit einer ehemaligen Sängerin im MICS bekannt, die jetzt Mitglied im Singkreis Pullach ist. So hat diese besondere Weihnachtslieder-Sammlung ihren Weg nach München gefunden. MICS wurde 1982 als *German-American Choral Society* gegründet und widmet sich seither der internationalen Verständigung und dem interkulturellen Austausch. Diese Zielsetzung wird verfolgt durch die Erarbeitung eines vielfältigen Repertoires, sowie internationalen Partnerschaften mit anderen Chören. Der Name MICS ist Ausdruck für die bunte Mischung verschiedener Nationalitäten und musikalischer Stilrichtungen, die den Chor charakterisieren.